**vznesené Pripomienky v rámci medzirezortného pripomienkového konania**

Návrh na uzavretie Protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov Rady Európy (ETS č. 223)

|  |  |
| --- | --- |
| Počet vznesených pripomienok, z toho zásadných | 9 / 0 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Subjekt** | **Pripomienka** | **Typ** |  |
| **AZZZ SR** | bez pripomienok | **O** | x |
| **GPSR** | 1. K článku 1 bodu 2 (tretie odôvodnenie preambuly dohovoru) – O: Odporúčame slová „osobnú autonómiu založenú na práve osoby ovládať jej osobné údaje a spracúvanie takýchto údajov“ nahradiť precíznejším prekladom anglického textu, ktorý bude rešpektovať slovenské jazykové, štylistické a významové pravidlá pre správnosť a všeobecnú zrozumiteľnosť textu. | **O** | Neakceptované z dôvodu, že pôvodná formulácia najviac vystihuje anglickú mutáciu textu. |
| **GPSR** | 2. K článku 19 ods. 10 – O: Odporúčame slovo „súdnu“ nahradiť slovom „justičnú“. Ide o širší pojem, ktorý je kompatibilný s ponímaním súdnictva vo viacerých členských štátoch Európskej únie, za súčasť ktorého sa považuje aj prokuratúra. | **O** | Neakceptované z dôvodu, že v §81 ods. 7 zákona č. 18/2018 Z. z. je tiež použitý pojem **súdna právomoc** a z dôvodu kompatibility pojmov navrhujeme preklad ponechať. Rovnako aj slovenský preklad nariadenia 2016/679 používa v čl. 55 ods. 3 pojem „súdna právomoc“ pri preklade pojmu „*judicial capacity*“. |
| **MFSR** | Bez pripomienok. Beriem na vedomie, že materiál nemá vplyv na rozpočet verejnej správy. | **O** | X |
| **MZVEZ SR** | K materiálu ako celku, k návrhu uznesenia vlády SR a návrhu uznesenia Národnej rady SR - Kategória medzinárodnej zmluvy Z hľadiska vnútroštátnej kategorizácie medzinárodných zmlúv ide o medzinárodnú prezidentskú zmluvu prednostnej povahy (podľa čl. 7 ods. 5 Ústavy SR). Uvedené je dané tým, že protokol je medzinárodnou zmluvou, ktorá priamo zakladá práva alebo povinnosti fyzických alebo právnických osôb, ako vyplýva z viacerých ustanovení (napr. čl. 11 ods. 2). Nakoľko ide o medzinárodnú zmluvu, ktorá pred ratifikáciou prezidentom vyžaduje súhlas Národnej rady SR, je potrebné upraviť a doplniť príslušné časti materiálu (predkladacia správa; doložka prednosti), najmä v návrhu uznesenia vlády časť B.3 doplniť o formuláciu „a rozhodnúť, že ide o medzinárodnú zmluvu podľa čl. 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky, ktorá má prednosť pred zákonmi“, a časť C.1 doplniť o formuláciu „a na rozhodnutie, že ide o medzinárodnú zmluvu podľa čl. 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky, ktorá má prednosť pred zákonmi“; a v návrhu uznesenia Národnej rady SR doplniť časť „B. rozhodla, že ide o medzinárodnú zmluvu podľa článku 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky, ktorá má prednosť pred zákonmi“. | **O** | Akceptované, zapracované. |
| **MZVEZ SR** | K návrhu uznesenia vlády SR - Predloženie zmluvy na vyslovenie súhlasu Národnej rady SR Upozorňujeme na zmätočnú formuláciu úloh C.1 a C.2 v návrhu uznesenia vlády. Návrh predpokladá predloženie protokolu na vyslovenie súhlasu Národnej rade SR aj predsedom vlády a súčasne aj ministrom spravodlivosti. V tomto zmysle navrhujeme vypustenie úlohy C.2 a príslušné prečíslovanie úloh, resp. úlohu C.2 preformulovať nasledovne: „odôvodniť návrh na vyslovenie súhlasu s protokolom vo výboroch Národnej rady Slovenskej republiky“. | **O** | Akceptované, zapracované. |
| **MZVEZ SR** | K obalu a návrhu uznesenia vlády SR - Predkladateľ materiálu a gestor V zmysle čl. 10 Pravidiel pre uzatváranie medzinárodných zmlúv a zmluvnú prax (schválené uznesením vlády č. 743 z 21. októbra 2009, ďalej ako „pravidlá“) je gestorom zmluvy ústredný orgán štátnej správy, do ktorého pôsobnosti patrí podľa osobitného zákona (zákon č. 575/2001 Z. z.) plne alebo prevažne predmet úpravy zmluvy a zabezpečenie jej vykonávania. V tomto zmysle (čl. 10 ods. 3 písm. b) je gestor aj predkladateľom materiálu na rokovanie vlády. Metodický pokyn k pravidlám ďalej upresňuje, že rezortný minister v mene gestora predkladá do vnútroštátneho schvaľovacieho konania materiál na rokovanie vlády a v prípade potreby aj na rokovanie národnej rady. Sme názoru, že zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov nie je osobitným zákonom v zmysle čl. 10 pravidiel a pre zabezpečenie súladu s čl. 10 pravidiel by mal byť predkladateľom materiálu (aj) príslušný minister. | **O** | Akceptované, zapracované. |
| **NBS** | Odporúčame vykonať gramatickú korektúru v názve materiálu a v sprievodnej dokumentácii z „Návrh na uzavretie Protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov Rady Európy (ETS č. 223) (LP/2019/483)“ na „Návrh na uzavretie Protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor Rady Európy o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov (ETS č. 223) (LP/2019/483)“. Odôvodnenie: Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky 49/2001 Z. z. | **O** | Akceptované, zapracované. |
| **SVSLPRK** | Vzhľadom k zneniu protokolu ETS č. 223, ako aj výhrade ratifikácie pri podpise, aj s poukazom na čl. 1 Rozhodnutia Rady (EÚ) 2019/682 z 9. apríla 2019 (Ú. v. EÚ L 115, 2.5.2019), ktorým sa členské štáty poverujú ratifikovať v záujme Európskej únie protokol, ktorým sa mení Dohovor Rady Európy o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov a súčasne aj s prihliadnutím na Stanovisko Súdneho dvora (plénum) 2/2013 z 18. decembra 2014, aj v komparácii na znenie pôvodného Dohovoru RE č. 108 s pôvodnými dodatkami a zmenami zavádzanými protokolom ETS č. 223, z hľadiska sledovaného cieľa protokolu ETS č. 223 a postupu SR, bez pripomienok. | **O** | X |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ÚJDSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **ÚPVSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **ÚVO** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **MŽPSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **MDaVSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **NBÚ** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **PMÚSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **MHSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **MSSR - Sekcia legislatívy** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **MŠVVaŠSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **MPSVRSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **MKSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **MOSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **ÚGKKSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **MZSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **MPRVSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **ÚNMSSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **ŠÚSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **MVSR** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |
| **ÚPPVII** | Odoslané bez pripomienok |  | **x** |

|  |
| --- |
| Vysvetlivky k použitým skratkám v tabuľke: |
| O – obyčajná |
| Z – zásadná |